



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 June 2018
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Пятьдесят первая сессия

Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года

Возможная будущая работа по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения: предложение правительства Швейцарии

Записка Секретариата

1. В ходе подготовки к пятьдесят первой сессии Комиссии правительство Швейцарии представило Секретариату предложение в отношении возможной будущей работы ЮНСИТРАЛ по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения. Пересмотренный текст, полученный Секретариатом, воспроизводится в качестве приложения к настоящей записке.



Приложение

Предложение правительства Швейцарии в отношении возможной будущей работы по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения

1. Введение

На своей пятидесятой сессии (Вена, 3–21 июля 2017 года) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отметила важное значение предложения (A/CN.9/923) Международного морского комитета (ММК), обратив внимание на проблемы, возникающие во всем мире в результате отсутствия признания судебных решений, принятых в других странах, когда они содержат распоряжение о продаже судов¹. Хотя ряд делегаций поддержали это предложение и выразили интерес к его рассмотрению при условии наличия в Рабочей группе соответствующих ресурсов и проведения любых необходимых консультаций с другими организациями, было решено, что была бы полезной дополнительная информация в отношении масштабов этой проблемы².

В этой связи ММК было предложено «провести коллоквиум для доработки и совершенствования своего предложения, с тем чтобы предоставить Комиссии дополнительную информацию и позволить ей со временем принять обоснованное решение»³. Далее Комиссия решила, «что ЮНСИТРАЛ, через ее Секретариат, и государства окажут поддержку проведению коллоквиума по инициативе ММК и примут участие в нем для обсуждения и продвижения этого предложения»⁴. Комиссия решила вновь рассмотреть этот вопрос на одной из своих будущих сессий⁵.

С этой целью, по просьбе правительства Мальты, секретариат ЮНСИТРАЛ направил всем государствам — членам ЮНСИТРАЛ и государствам-наблюдателям официальное приглашение участвовать в техническом коллоквиуме высокого уровня по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения, а также с признанием такой продажи.

На основе результатов обсуждения в ходе коллоквиума и с учетом поддержки всех представленных секторов правительство Швейцарии предложило ЮНСИТРАЛ рассмотреть возможность проведения работы по международному документу для решения трансграничных вопросов, связанных с признанием продажи судов на основании судебного решения.

2. Коллоквиум

Правительство Мальты через посредство своего Министерства транспорта, инфраструктуры и инвестиционных проектов в сотрудничестве с ММК и Мальтийской ассоциацией морского права совместно организовали коллоквиум 27 февраля 2018 года в Торговой палате в Валлетте, Мальта. Участники обсуждения и присутствовавшие лица изучили масштабы проблем, связанных с продажей судов на основании судебного решения, а также возможные решения.

Участникам было предложено тщательно изучить предложение, представленное ММК Комиссии, в котором указывается, что «приобретатели и последующие приобретатели должны быть в состоянии принять необремененное право собственности на судно, проданное таким образом, и должны быть в состоянии

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17), пункты 456–465.*

² Там же, пункт 464.

³ Там же.

⁴ Там же, пункт 465.

⁵ Там же.

исключить данное судно из своего предпродажного регистра и заменить флаг данного судна в выбранном приобретателем регистре, с тем чтобы быть в состоянии продать судно надлежащим образом без угрозы дорогостоящих задержек и дорогостоящей тяжбы. Это, в свою очередь, позволит свободно торговать приобретенным судном и обеспечит, чтобы данное судно реализовало большую продажную цену, которая будет приносить преимущества всем соответствующим сторонам, включая кредиторов (в число которых могут входить портовые власти и другие правительственные ведомства, которые предоставляли услуги судовладельцу)»⁶.

3. Участие в коллоквиуме

Было отмечено, что отсутствие определенности в признании судебного решения затрагивает широкий спектр отраслей и государств. Число участников коллоквиума составило 174, включая делегатов из 60 стран. Делегаты представляли правительства, включая правительства государств флага; судебные органы; юридическое сообщество; ряд конкретных кругов, таких как судовладельцы, банки/финансисты, судовые брокеры, судовые ремонтники, судостроители, бункерные поставщики, власти портов и гаваней, фрахтователи судов, операторы буксиров и судовые агенты; а также ряд международных организаций, таких как Институт судовых брокеров (ИСБ), Балтийский международный морской совет (БИМКО) и Международная федерация транспортников (МФТ). Коллоквиуму были также представлены письменные материалы Федерацией национальных ассоциаций судовых брокеров и агентов. Участники обменялись мнениями о том, каким образом их отрасли и государства подвергаются воздействию в результате отсутствия согласованности между государствами в признании продажи судна на основании судебного решения в другой стране.

а) Судовладельцы

Видный представитель судовладельцев определил четыре наиболее важных соображения в связи с продажей судов на основании судебного решения: 1) правовая определенность; 2) максимизация стоимости активов; 3) наличие финансирования судна; и 4) легкость регистрации после продажи судна. Было заявлено, что отказ учитывать эти соображения искажает рынок продажи судов и приводит к уничтожению стоимости активов в ущерб данной отрасли в целом.

В материалах судовладельцев — как продавцов, так и потенциальных покупателей — разъясняется, что их основная заинтересованность выражается в обеспечении правовой определенности, которая явно отсутствует в нынешней процедуре продажи судов на основании судебного решения. Если можно было бы обеспечить большую определенность в процессе признания, то, как считалось, это привело бы к повышению стоимости активов, т.е. как аукционной, так и продажной стоимости, что в свою очередь привело бы к наличию финансирования в большем объеме.

Было добавлено, что все причастные к морской торговле стороны (включая грузовые компании, банки, финансирующие торговлю, страховщиков и другие стороны) заинтересованы в том, чтобы эксплуатация судна не прекращалась в результате излишних арестов, произведенных бывшими кредиторами или судовладельцами, несмотря на тот факт, что судно было продано в порядке продажи на основании судебного решения. Было отмечено, что любое прерывание транзитных перевозок стало бы помехой торговле и судоходству и привело бы к новым расходам и причинению ущерба.

Судовладельцы ясно заявили о том, что данная ситуация нуждается в разъяснении посредством принятия международного документа и что составленные

⁶ См. документ [A/CN.9/923](#), пункт 5.

ММК вопросы могли бы помочь в разрешении этой проблемы простым и прагматичным образом⁷.

b) Финансисты/банки, финансирующие суда/судовые брокеры

Была подчеркнута поддержка, оказываемая многими банками независимо от их местонахождения, международному режиму для уменьшения рисков. Ведущий финансист судов, который разделял мнения 11 крупных банков из своей страны, согласился с необходимостью обеспечения определенности и подчеркнул значительную стоимость данных активов. С точки зрения кредиторов было сочтено, что судовые рынки являются волатильными. С учетом этих неопределенностей было заявлено, что банки пытаются обойти данные проблемы посредством поиска дружественных решений, что приводит к дополнительным издержкам. Без надежной международной основы признания продажи судов на основании судебного решения, как было заявлено, покупателям потребуется убедиться в приемлемости рисков при получении правового титула, что может привести к снижению покупной цены.

c) Судовые регистры

Регистратор Мальтийского флага, который является наиболее крупным в Европе в течение ряда лет и охватывает свыше 72 млн тонн водоизмещения, дал описание неопределенностей, которые возникают в результате иностранной продажи судна на основании судебного решения. Было отмечено, что большинство регистров являются национальными системами, призванными продавать внутренние суда в местных судах, и были разъяснены трудности исключения какого-либо судна из регистра в случае его продажи в зарубежную страну. Было заявлено, что данные обстоятельства были бы значительно улучшены для всех сторон посредством выдачи международно признанного сертификата продажи судна на основании судебного решения государством, в котором такая продажа имеет место.

По мнению многих участников, разработка такого документа, который сохранял бы узкую направленность на процесс, ведущий к признанию (вместо широкого проекта, охватывающего правила, которые касаются фактической продажи судна на основании судебного решения), была бы управляемым проектом, который увеличил бы вероятность эффективного принятия международного документа.

d) Юридическое сообщество

Юристы-практики из стран общего права, гражданского права и стран со смешанными системами сослались на многочисленные случаи, особенно случаи злоупотреблений процедурой ареста судна, в странах во всем мире, с тем чтобы выделить пробел в международном законодательстве в отношении признания иностранным судом продажи судна на основании судебного решения. Несомненно, был достигнут консенсус относительно того, что ряд процедур приводят к излишним издержкам и трениям, а это дополнительно обесценивает активы в коммерческом мире. С учетом своего практического опыта представительства клиентов из всех секторов этой отрасли участники поддержали просьбу об устранении правового пробела и создании возможностей для свободного от трений перехода от бывшего регистра к новому регистру, а также к новому судовладельцу, что освободило бы проданное судно от всех обременений, которые оно могло иметь до продажи на основании судебного решения.

⁷ Участники коллоквиума сделали несколько ссылок на проект документа. Как отмечается в пункте 3 документа A/CN.9/923, данная тема обсуждалась «и проект международного документа был подготовлен на многочисленных совещаниях, включая Пекинскую конференцию в 2012 году, Дублинское совещание 2013 года и Гамбургскую конференцию 2014 года, на которой подготовка проекта документа была завершена и он был одобрен».

Упоминалась работа, проделанная ММК. Было сочтено, что работа ММК не только заключалась в проведении ценных глубоких исследований данных проблем и их возможных решений, но и продемонстрировала заинтересованность в принятии правил, которые были бы приемлемыми для отраслей и соответствовали бы различным правовым традициям.

e) Бункерные поставщики/поставщики услуг

Типичные судовые кредиторы были представлены на коллоквиуме бункерными поставщиками, которые часто также являются собственниками барж-заправщиков. Кредиторы подчеркнули «необходимость обеспечения определенности, которая в условиях сегодняшнего экономического климата превалирует над любым другим коммерческим соображением». Было отмечено, что основная озабоченность таких кредиторов заключается в том факте, что они действуют в весьма ограниченных пределах и что любой шаг, предпринятый за рамками единых и четких структур, сопряжен с экономически неоправданными издержками и рисками. На коллоквиуме была выражена поддержка в пользу режима признания, поскольку такой режим позволил бы ввести ясные и согласованные правила и перевешивал бы заинтересованность в аресте судна после продажи на основании судебного решения в попытке получить средства.

f) Интересы экипажей

По мнению многих участников, члены экипажа судов, принадлежащих судовладельцам, которые не исполнили свои обязательства, извлекали бы пользу из упрощенной процедуры признания. Было заявлено, что экипажи томятся в различных портах во всех странах мира, не могут покинуть судно и располагают весьма незначительными возможностями для получения провизии и горючего с целью обеспечения работы генераторов. Было высказано мнение о том, что чем дольше осуществляются эти процедуры, тем больше неудобств для членов экипажа, которые борются за получение вознаграждения и репатриацию. Мальтийское отделение МФТ, которое занимается десятками таких случаев, выразило поддержку принятия документа, который смягчал бы лишения, которым подвергаются моряки и их семьи в таких случаях.

g) Порты/поставщики портовых услуг

Капитан порта на Мальте разъяснил, насколько важным является то, чтобы процедуры продажи судов на основании судебного решения были настолько отлаженными и оперативными, насколько это возможно, с тем чтобы способствовать регулированию случаев брошенных судов, которые вызывают хаос в портах и наносят ущерб беспрепятственным торговым операциям.

h) Мальтийское правительство

Министр транспорта, инфраструктуры и инвестиционных проектов Йан Борг пояснил, что в качестве прямого результата того, что Мальта является наиболее крупным государством флага в Европе и находится в центре Средиземного моря, она в значительной мере сосредоточивает свои усилия на предоставлении услуг международному торговому сообществу.

Было отмечено, что Мальта располагает тщательно разработанным, надежным и эффективным правовым режимом, предусматривающим и возможность продажи судна на основании судебного решения на аукционах, и известную систему судебного одобрения в случае частных продаж. Было заявлено, что все отрасли, финансисты и судостроители, которые зарегистрировали свою ипотеку в Мальтийском регистре судов, а также сотни поставщиков услуг, включая судовых ремонтников, бункерных поставщиков, поставщиков провизии на суда, экипажи, грузообработку, перегрузку и услуги, предоставляемые нефтяной и газовой промышленностью, должны быть уверены в том, что они могут прибегать к

продаже судов на основании судебного решения на Мальте в случае неисполнения своих обязательств судовладельцем и что такая продажа будет признана во всем мире. Это обеспечивало бы определенность для заинтересованных покупателей, увеличивая тем самым стоимость судна во время продажи.

Министр Борг поблагодарил ММК за его инициативу по объединению всех сегментов морской отрасли с целью обсуждения соответствующего вопроса. Он заявил: «Наличие международного документа, касающегося признания продажи судов на основании судебного решения, является важным шагом, который направлен на обеспечение значительной степени стабильности и единообразия в важнейшем аспекте морской торговли. Участие Мальты в обсуждении этого важного документа является абсолютно необходимым».

4. Возможные решения и технико-экономическое обоснование

Коллоквиум установил, что основными проблемами и препятствиями, с которыми приходится сталкиваться в условиях торговли и морского судоходства, являются:

- отсутствие правовой определенности в отношении необремененного правового титула, который продажа судна на основании судебного решения призвана предоставить покупателю, ведущее к возникновению проблем, с которыми приходится сталкиваться в процессе deregистрации в бывшей стране флага;
- препятствия признанию последствий продажи судов на основании судебного решения с точки зрения устранения всех бывших обременений и залогов;
- увеличение транзакционных издержек в случае трений при принудительной продаже судов и рисков дорогостоящего разбирательства и выплат всего лишь за стоимость помех со стороны предыдущих кредиторов, пытающихся арестовать суда после их продажи на основании судебного решения;
- передача таких рисков при оценке уровня конкурсного участия в продажах судов на основании судебного решения, приводящая к потерям поддающихся взысканию активов в ущерб всем кредиторам (таким, как экипаж, финансисты, перевозчики грузов, порты, агенты, бункерные поставщики, операторы барж и т.д.) предыдущего судовладельца, что является результатом менее благоприятной продажи судна на основании судебного решения вследствие отсутствия определенности в отношении ее признания судами и органами власти; и
- сокращенные поступления от продажи, ведущие к тенденции к понижению в оценке брокерами стоимости судна и тем самым причинению значительных потерь для стоимости судов на всем рынке.

Делегатами на коллоквиуме и участниками обсуждения был достигнут консенсус относительно того, что:

- все стороны испытывают негативное воздействие в результате этого пробела с точки зрения правовой определенности;
- этот пробел мог бы быть заполнен с правовой точки зрения путем принятия документа, касающегося признания продажи судов на основании судебного решения;
- проект документа, который был подготовлен ММК, явился бы полезным справочным документом, если ЮНСИТРАЛ приступит к рассмотрению этой темы;
- ЮНСИТРАЛ является надлежащим форумом для решения проблем, касающихся пагубных последствий этого для трансграничной торговли. Было

отмечено, что ЮНСИТРАЛ обладает опытом в решении тесно взаимосвязанных проблем, таких как вопросы трансграничной несостоятельности и ценные бумаги. Рабочие методы ЮНСИТРАЛ, которые позволяют широкое участие международных промышленных организаций, также способствовали бы завершению разработки документа, который получил бы широкую поддержку во всех отраслях.

5. Вывод

Участники коллоквиума достигли широкого консенсуса в поддержку международного документа для устранения проблем, возникающих в результате отсутствия согласованности между государствами в признании продажи судов на основании судебного решения в другой стране. По этой причине Швейцария предлагает, чтобы ЮНСИТРАЛ провела работу по подготовке международного документа, касающегося продажи судов на основании иностранных судебных решений и их признания. Было отмечено, что ММК проделал значительную работу по выявлению проблем и поиску возможных решений в связи с этой темой и что результаты этой работы были одобрены рядом отраслей и государств. Данная работа представляет собой полезную отправную точку для последующей деятельности ЮНСИТРАЛ, обеспечивая руководящие указания для рабочей группы и указывая направленность, которую могла бы иметь эта работа.
